

تأثير طريقة التعليم الأقران على نتيجة تعليم اللغة العربية لطلاب الفصل الحادي

عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية بوربالنجا



رسالة سرجانا

رسالة مقدمة لكلية التربية والعلوم التدريسية الجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو

لوفاء أحد الشروط للحصول على درجة سرجانا في العلوم التربية

قدّمته :

فطرينا إيكا وولانداري

رقم القيد : ١٣٢٣٣٠٢٠٠٩

قسم تعليم اللّغة العربيّة

كلية التربيّة والعلوم التدريسية

الجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو

٢٠١٧

## المحتويات

الصفحة	الموضوع
أ	صفحة العنوان.....
ب	صفحة الإقرار بالأصالة.....
ج	صفحة الموافقة.....
د	صفحة مذكرة المشرف.....
هـ	التجريد.....
و	صفحة الشعار.....
ز	صفحة الإهداء.....
ح	كلمة الشكر والتقديم التجريد.....
ي	المحتويات.....
ن	قائمة الملاحق.....
	الباب الأول : المقدمة
١	أ. خلفية المسألة.....
٣	ب. تعريف المصطلحات.....
٤	ج. صياغة المسألة.....
٥	د. أهداف البحث وفوائده.....
٦	هـ. تنظيم كتابة البحث.....

الباب الثاني : طريقة التعليم الأقران على نتيجة تعليم اللغة العربية

- ٧ ..... أ. الدراسات السابقة
- ٨ ..... ب. الإطار النظري
- ٨ ..... ١. طريقة التعليم الأقران
- ٨ ..... أ) تعريف طريقة التعليم الأقران
- ١٢ ..... ب) اهداف طريقة التعليم الأقران وتوظيفها ومنافعها
- ١٣ ..... ج) خطوات طريقة التعليم الأقران
- ١٤ ..... د) شروط ليجعل الأقران
- ١٥ ..... هـ) مزايا ونقائص طريقة التعليم الأقران
- ١٩ ..... ٢. نتيجة التعليم
- ١٩ ..... أ) تعريف نتيجة التعليم
- ٢٠ ..... ب) العوامل المؤثرة نتيجة تعليم
- ٢٢ ..... ج) السعي لترقية الانجاز او نتيجة التعليم
- ٢٢ ..... ٣. تعليم اللغة العربية
- ٢٢ ..... أ) تعريف تعليم اللغة العربية
- ٢٤ ..... ب) أهداف تعليم اللغة العربية
- ٢٥ ..... ٤. فرضيات البحث

الباب الثالث : طريقة البحث

- ٢٧ ..... أ. نوع البحث
- ٢٨ ..... ب. مكان البحث ووقته
- ٢٨ ..... ج. مجتمع البحث وعينته
- ٣٠ ..... د. متغير البحث ومؤشرته

٣٠	..... جمع البيانات
٣٢	..... تحليل البيانات
٣٢	..... ١. أدوات البحث
٤٠	..... ٢. الاعطاء النتيجة
٤٠	..... ٣. تحليل البيانات النتائج القبلي والبعدي
٤٣	..... ٤. حساب قيمة جاين $N-gain$

#### الباب الرابع : نتائج البحث ومباحثها

٤٤	..... أ. الوصف البيانات
٤٤	..... ١. تصوير محلية البحث عامة
٤٥	..... ب. نتائج البحث
٤٥	..... ١. عملية التعليم
٤٦	..... ٢. بيانات الاختبارين (القبلي والبعدي)
٤٦	..... أ) نتيجة اختبار الطلاب القبلي
٥٠	..... ب) نتيجة اختبار الطلاب البعدي
٥٣	..... ج. حساب قيمة جاين $N-gain$
٥٤	..... د. مباحث نتائج البحث

#### الباب الخامس: الإختتام

٥٧	..... أ. نتائج البحث
٥٧	..... ب. الإقتراحات
٥٨	..... ج. الإختتام

قائمة المصادر والمراجع

الاصطلاحات

قائمة الجدول

الملاحق

قائمة السيرة الذاتية



## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية المسألة

اللغة هي نافذة الارض ومفتاح العلوم المعرفة. قيل كذلك لأن كانت العلوم الف وواحد الحضار تصنع باللغة.<sup>1</sup> وقال مصطفى الغلايين أن اللغة هي ألفاظ يعبر بها كل قوم عن مقاصدهم.<sup>2</sup> واللغة هي الة التي اشتمل ليعبر ما في الفكر والقلوب باللسان. وقيل ايضا اللغة هي الة المواصلات مع الغير لنيل المعلومات.

حياة الناس لا تخلوا عن اللغة. تشترك اللغة عن دوره كالة الاتصال بين الناس مع غيره. كثير من اللغة في الأرض منها اللغة العربية. اللغة العربية هي اللغة التي لا تزال موجودة و تلازم ان تتقدم باسلوبها الخاصة و لن تتغير بتغير الوقت. ولذلك اللغة العربية لا تزال متحرکا منذ عهد التقليدي الى عهد الحديث.

نظرنا اليوم أن اللغة العربية هي اللغة الدولية، حيث كانت كثير من المطبوعات كتبت باللغة العربية. اللغة العربية من اللغة المعلمة في بلدنا إندونيسيا، وليس تعلم هذه اللغة لأجل لغة الإسلام فحسب، بل هو لفهم آيات القرآن والاحاديث، وكذلك لفهم النصوص العربية.<sup>3</sup>

اللغة العربية تساعد كل عمل الناس، منها الأنشطة التعليمية. في المدارس، تعليم اللغة العربية، لا يزال الطلاب يشعرون بالصعوبة، منها الصعوبة في تنفيذ طريقة التعليم عندما إجراء عملية تعليم اللغة العربية. تنفيذ طريقة التعليم التي غير مناسبة مع مادة اللغة العربية ستهرب الغاية التي ستحصل في الأخر عملية تعليم.

من اجل ذلك، في سبيل الوصول الى غاية الأول و نتيجة التعليم لا يستطيع ان ينهاها بالحد الأقصى. نتيجة التعليم وثيق جدا علاقتها مع تعلم والغاية الإرشادة التي

<sup>1</sup> أو منا، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*، (يوكياكرتا: تيراس، ٢٠١١)، ص. ١.

<sup>2</sup> مصطفى الغلايين، جامع الدروس العربية (بيروت: دار البيان، ٢٠٠٨)، ص. ٧.

<sup>3</sup> أو منا، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab ...* ص. ١.

استعدادات بمدرّس قبلها. ومؤثّر أيضا بمدرس كالرسّام عملية التعليم.<sup>٤</sup> يحثّ أم لا، هدف المدرس في تقديم مادة التعليم هو يذكى الطلاب في مادة التي قد علّمت. اذا أحتت هذا، ينبغي علينا لتركز الاهتمام علي المعلم (focus on the learner). توضيح في هذا الصّداد، لأن في الحقيقة كثير من التعليم في الفصل الذي تركيزا إلى المدرس.<sup>٥</sup>

وعملية التعليم، تحتاج المواصلات بين مدرس وطلاب وكذلك ضدها. متعمّد هذا، لأنّ انتقال المعلومات بحدّ الأقصى ووصول إلى الغاية الأول. ولكن في الحقيقة، كثير من الطلاب يشعرون بالصعوبة وهم لا يسألون إلى المدرس لأنهم يستحيون ليسألوا ولو هم يحتاجون. وهم يلذذون ان يسألوا إلى أقرانهم الذين الأذكى منهم.

كلّ المدرسون يريدون مادة التي قد تعلّمهم إلى الطلاب سهلا لفهمهم ولقبوهم. وكلّ المدرسون يريدون التغيير لكلّ الطلاب، يعني التغيير من الافكار والتغيير من المعلومات والتغيير من السلوك لكي وصول الغاية التعليم. وكذلك مدرس اللغة العربية لا يسير أن يعلمّ مادة اللغة العربية. اللغة العربية هي اللغة الغريبة من الخارجة التي يعتبر الطلاب الصعوبة لفهم، ويشعر الطلاب أن المادة اللغة العربية هي المادة الخائفة لطلاب بمدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية بوربالنجا. قيل كذلك لأن في الفصل الواحد اجمالي خمسة الى سبعة من خمس و ثلاثون الطلاب الذين حصلوا على مقياس الاتمام في الحد الأدنى.

وقد اقيمت محاولة متنوعة لترقية نتيجة تعليم اللغة العربية، مثل بطريقة تعليم. وكثير من طريقة التعليم هي طريقة التعليم الأقران. طريقة التعليم الأقران (peer teaching) هو طريقة التعليم حيث يعطى الطلاب التعليم الخاص لغيره في الفصل الواحد. يعمل استاذ هذا التعليم، لانه الطلاب أفهم لبيان عن رفيق الجليس او رفيق الصف احيانا من البيان عند استاذة. وهم لا يشعرون على مضض او حياء إذا كان لا يستطيعون قبول الدرس. بهذا التعليم يرجو من الطلاب ان يفهمو جيدا. وكذلك نتيجة التعليم الجيد.

<sup>٤</sup> بوبي سايبين وسوهاري سحراني، *Psikologi Belajar Dalam Perspektif Islam*، (بو كور: بت. كاليا إندونيسيا، ٢٠١١)، ص. ٦٤.

<sup>٥</sup> أو منا، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab ...* ص. ٢.

اختارت الباحثة بالمدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية بوربالنجا بمكان البحث لانها المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية واحد في بوربالنجا. من اجل ذلك تملك المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية بوربالنجا كثيرة انجازها، منها: المدرسة الفائزة الأول للمسابقة بين المدارس على المستوى الأقليمي جوى الوسطى والمدرسة الفائزة الثاني للجائزة المدرسية على المستوى الوطني في مجال البحث العلمي. والباحثة تريد ان تعرف لماذا المدرسة التي درجة حكومية واسلامية كانت لها نتيجة التعليم اللغة العربية ما زال نسبيّ ديني. والباحثة تريد ان تعرف كيف تأثير طريقة التعليم الأقران على نتيجة تعليم اللغة العربية هناك. ولم يوجد البحث المتجانس مع بحث الباحثة ايضا. ولذلك، البحث الذي سيعلمها الباحثة يستطيع ان يكون نافعا. وعسى هذا البحث يعطي فوائد في المستقبل.

في التاريخ ٣ من نوفمبر ٢٠١٦ قد عملت الباحثة الملاحظة الأولى بالمدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية بوربالنجا مع استاذ مزيد ايفندي، س.أ.غ.، كواحد من استاذ اللغة العربية. ثم تكلم عن تعليم اللغة العربية في تلك المدرسة، وهي نتيجة تعليم اللغة العربية ما زال دينيا، بل في الفصل الواحد اجمالي خمسة الى سبعة من خمس و ثلاثون الطلاب الذين حصلوا على مقياس الاتمام في الحد الأدنى.<sup>٦</sup>

انطلاقا من الخلفية السابقة تريد أن تبحث الباحثة عن تأثير طريقة التعليم الأقران على نتيجة تعليم اللغة العربية لطلاب الفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية بوربالنجا.

#### ب. تعريف المصطلحات

كي يكون السهل في فهم المعنى، وأن لا يكون سوء الفهم في هذا الموضوع، فتشرح الباحثة المصطلحات المستخدمة في هذا البحث، هي:

#### ١. تأثير

<sup>٦</sup>حصيلة المقابلة مع استاذ مزيد ايفندي، S.Ag، يوم السبت، التاريخ ٣ من نوفمبر ٢٠١٦، الساعة العاشرة



تأثير في القاموس الكبير اللغة الإندونيسية (KBBI) هو طاقة التي توجد او ظهر من الشئ (الشئ غير عاقل او عاقل) الذي تبع ليشكل الطباع والمعتقد و عملهم.<sup>٧</sup> فالمقصود عن تأثير في هذا البحث هو القوة التي توجد أو تنشأ عن شئ (على الناس والأشياء) التي تشكل الطابع، والمعتقدات، أو أفعال الشخص.

## ٢. طريقة التعليم الأقران

طريقة هي خطة شاملة على تقديم المادة المنظمة بشكل المدخل المعين. وتعليم هو عملية التفاعل بين المعلمين والمتعلمين مع مصادر التعليم في بيئة.<sup>٨</sup> فالمقصود فيه عملية تعلم بين معلم و متعلم التي دور المتعلم اكثر من المعلم. و طريقة التعليم الأقران (peer tutoring) هو هناك الطالب يعلم طالب أخرى.<sup>٩</sup> فالمقصود عن طريقة التعليم الأقران انه عملية تعلم الذي احد طالب يعلم طالب أخرى، و فيه لا بد طالب كالمعلم أحسن في كفاءة المادة او الدرس عن طالب كالمعلم.

## ٣. نتيجة تعليم

نتيجة تعليم هي كفاءة التي تملك الطلاب بعدهم قول اختبار تعليميها.<sup>١٠</sup>

## ٤. اللغة العربية

اللغة العربية هي الكلمات التي يعبر بها العرب عن أغراضهم. وقد وصلت إلينا من طريق النقل. وحفظها لنا القرآن الكريم والأحاديث الشريفة، وما رواه الثقات من منثور العرب ومنظومهم.<sup>١١</sup> في هذا الموضوع مقصود الباحثة عن اللغة العربية يعني مادة اللغة العربية او درس اللغة العربية هي من احدى مادة التي توجد في المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية بوربالنجا.

<sup>٧</sup> سسويو فرايتنو و اخونه، *Kamus Besar Bahasa Indonesia Edisi Baru* (جاكرتا: ميديا بوستكا بونيك، ٢٠١٢)

ص. ٦٤٩.

<sup>٨</sup> قانون رقم ٢٠ سنة ٢٠٠٣ عن *sisdiknas* باب واحد وفصل واحد و اية ٢٠

<sup>٩</sup> ربيط ٥. سلافين، *Psikologi Pendidikan Teori dan Praktik*، (جاكرتا: بت. إنديكس، ٢٠١١) ص. ٦٣.

<sup>١٠</sup> نانا سوجانا، *Penilaian Hasil Proses Belajar Mengajar*، (باندونغ: بت. ريماجا راسداكريا، ٢٠١١)، ص.

٢٢.

<sup>١١</sup> مصطفي الغلايبي، *جامع الدروس العربية* .... ص. ٧.

## ٥. المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية بوربالنجا

المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية بوربالنجا هي المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية واحد في بوربالنجا، لا غير آخر. تقع هذه المدرسة في الشارع ليتجين س. برمان رقم ١٥٠ بوربالنجا جوى الوسطى.

### ج. صياغة المسألة

من خلفية المسألة المذكورة ، رمزت الباحثة المسألة تحت السؤال:

١. هل نتيجة تعليم اللغة العربية لطلاب الفصل الحادي عشر الذين يستعملون طريقة التعليم الأقران احسن من الطلاب الذين لا يستعملون بالمدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية بوربالنجا؟
٢. هل يوجد تأثير طريقة التعليم الأقران على نتيجة تعليم اللغة العربية لطلاب الفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية بوربالنجا؟

## IAIN PURWOKERTO

### د. أهداف البحث و فوائده

#### ١. أهداف البحث

من توضيح المصطلحات الذي تبين قبله، فأهداف البحث هو:

أ) لمعرفة هل نتيجة تعليم اللغة العربية لطلاب الفصل الحادي عشر الذين استعملت طريقة التعليم الأقران احسن من الطلاب الذين تعليم التقليدي بالمدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية بوربالنجا

ب) لمعرفة هل يوجد تأثير طريقة التعليم الأقران على نتيجة تعليم اللغة العربية لطلاب الفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية بوربالنجا

#### ٢. فوائد البحث

يقسم فوائد البحث الي قسمين، وهو فوائد النظرية و فوائد التطبيقية. اما فوائد

هذا البحث يعني:

أ) فوائد النظرية

فوائد النظرية في هذا البحث هو لمنح العلوم والمعرفة عن نتيجة التعليم التي متأثر بطريقة التعليم الأقران في مادة اللغة العربية.

#### ب) فوائد التطبيقية

فوائد التطبيقية في هذا البحث هو لمنح التصوير عن تطبيق طريقة التعليم الأقران على نتيجة تعليم اللغة العربية بالدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية بوربالنجا. ويكون المراجع عن علم اللغة العربية في طريقة التعليم الأقران خاصة لطلاب قسم تعليم اللغة العربية. و لمنح إطلاع البحث في معرفة طريقة التعليم الأقران ولو اكتمل بعض الشروط لنيل سرجانا التربية الإسلامية بالجامعة الإسلامية الحكومية بورو وكرتو في قسم تعليم اللغة العربية.

#### ٥. تنظيم كتابة البحث

علي سبيل الإجمالي، تنقسم الرسالة الجامعية إلى ثلاثة أجزاء، وهي: الجزء الأول والجزء المحتويات والجزء الأخير. **IAIN PURWOKERTO** الجزء الأول يتكوّن من صفحة العنوان و صفحة الإقرار بالأصلية و صفحة الموافقة و صفحة المذكرة المرشدة و صفحة الاهدأ و صفحة الشعار والتجريد و كلمة الشكر والتقديم و محتويات البحث.

والجزء الثاني أو الجزء المحتويات يتكوّن المواضيع من الباب الأول إلى الباب الخامس. لتسهيل فهم المسائل التي بحثت في هذا البحث تقدم الباحثة تنظيم كتابة البحث، وهو كما يلي:

الباب الأول يتكون من المقدمة منها خلفية المسألة والتعريف عن المصطلحات وصياغة المسألة وأهداف البحث و فوائده وتنظيم كتابة البحث.

الباب الثاني يتكون من الدراسات السابقة والأساس النظري الذي يتعلق بهذا البحث وفرضيات البحث. الأساس النظري ينقسم إلى اربعة مواضع. الموضوع الأول يتكون من تعريف تأثير والموضوع الثاني يتكون من طريقة التعليم الأقران وتعريفها وخطوات تعليمها وشروط ليجعل الأقران ومزايا ونقائص طريقتها. والموضوع الثالث

يتكون من نتيجة تعليم وتعريفها ونتيجة تعليم اللغة العربية وأنواع نتيجة تعليم والعوامل المؤثرة نتيجة تعليم ومؤشر نتيجة تعليم اللغة العربية. والموضوع الرابع أو الأخير يتكون من تعليم اللغة العربية وتعريفه وأهدافه.

الباب الثالث يتكون من مناهج البحث. وهذا الباب يتكون على نوع البحث ومكان البحث ووقته ومجتمع البحث وعينته ومتغير البحث ومؤشرته وجمع البيانات وتحليل البيانات.

الباب الرابع يتكون من نتيجة البحث. وهي عرض البيانات وتحليلها.

الباب الخامس الإختتام يتكون من الخلاصة والاقتراحات والإختتام.

والجزء الأخير يتكون من قائمة المصادر والمراجع والملاحق وقائمة السيرة الذاتية الباحثة.



## الباب الخامس

### الإختتام

#### أ. نتائج البحث

من صياغة المسألة وأهداف البحث وحصيلة التحليل ومبحثها الذي قد بحثت، فتسمح الباحثة أن تستخلص نتائج البحث هناك يوجد التأثير المغزى طريقة التعليم الأقران على نتيجة تعليم اللغة العربية لطلاب الفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية بوربالنجا. تعرّض هذا البحث بنتيجة إجمالية وتجربة فرضية بعد الإختبار ونتيجة قيمة جاين فيما يلي:

١. نتيجة إجمالية فصل التجربة من نتيجة الإختبار القبلي ونتيجة الإختبار البعدي وجد ارتفاع الذي ارفع من نتيجة إجمالية فصل الضابطي. وبهذا نتيجة تعليم اللغة العربية لطلاب الذين يستعملون طريقة التعليم الأقران احسن من طلاب الذين لا يستعملون طريقة التعليم الأقران.

IAIN PURWOKERTO

٢. نتيجة تجربة فرضية باستعمال تجربة الأ نتيجة الإختبار البعدي ببيانات قيمة جاين الذين يسمى حصلت نتيجة  $(0,05) < \alpha < 0,001$ . P إلى حدّ فرضية الإيجابي ( $H_a$ ) الذي يصوت "يوجد التأثير المغزى طريقة التعليم الأقران على نتيجة تعليم اللغة العربية لطلاب الفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية بوربالنجا" مقبولة وفرضية السلبي ( $H_0$ ) "ليس يوجد التأثير المغزى طريقة التعليم الأقران علي نتيجة تعليم اللغة العربية لطلاب الفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية بوربالنجا" مرفوضة.

#### ب. الإقتراحات

ومن تلك النتائج، اقتراحات الباحثة كما يلي:

١. لمعلم

أ) مازال إرتقاء جودة التعليم، والخص في مؤثر ملائم مادة وطريقة التعليم الذي استعملت، لغاية طلاب قدر على حد الأقصى لوصول نتيجة التعليم كل مادة التعليم، والخص تعليم اللغة العربية.

ب) مازال يضفر التعاون مع جهة المدرسة لإرتقاء وسيلة المدرسة لأخذ منفعة كمساعدة النجاح تعليم الطلاب.

## ٢. لتعلم

أ) مازال إرتقاء جودة تعلم، في بيئة المدرسة وبيئة الأسرة وبيئة المجتمع.

ب) مازال يجب ويستعمل اللغة العربية بتكرار في كل يوم.

## ج. الإختتام

الحمد لله رب العالمين، أشكر الله تعالى الذي قد أعطانا نعمة كثيرة حتى أستطيع أن أختتم هذه الرسالة. بارك الله فيها لي ولبن يقرئها. وترجو الباحثة أنيبارك الله هذا البحث، حتى يكون هذا البحث نافعا للطلاب والبحث التالي و للعالم. امين. وصلاة الله وسلامه على سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم، الذي تُرجى شفاعته في الدنيا والاخرة.

واعرف أن هذا البحث بعيد عن التمام، ولذلك أن أجد الإقتراحات والانتقادات التي تبنى إلي لتصلح البحث في زمان المستقبل. وأرجو أن لهذا البحث منفعة، خاصة لي وللقارئ على العموم.

## قائمة المصادر والمراجع

كتب:

- احمدى وجوكو تري فيراستيا. *Strategi belajar Mengajar*. بندونج: فوستاكا سيتيا، ١٩٩٧.
- احمدى، ابو وويدودو سوفريونو. *Psikologi Belajar*. جاكرتا: رنيكا جفتا، ٢٠١٣.
- ارشاد، ازهار. *Metode Bahasa Arab dan Pengajarannya*. سورابايا: بوستاكا بيلاجر، ٢٠٠٣.
- اريكونطا، سوهرسى. *Manajemen Penelitian*. جاكرتا: بت. رنيكا جفتا، ٢٠٠٠.
- *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. جاكرتا: رنيكا جفتا،  
١٩٩٧.
- *Dasar – dasar Evaluasi Pendidikan*. جاكرتا: بومي اكسارا، ٢٠٠٥.
- اسجونى. *Cooperative Learning: Efektifitas Pembelajaran Kelompok*. باندونج: ألفايتا،  
٢٠١٠.
- اسحق، ورجى. *Program Remedial Dalam Proses Belajar Mengajar*. يوغياكرتا: لييرتي، ١٩٨٧.
- اندريانشاح واخوته. *Menjadi tutor terampil dan Profesional*، يوغياكرتا: جراها علم، ٢٠١٤.
- أنصار، احمد محمد. *Pembelajaran Bahasa Arab*. يوكياكرتا: تيراس، ٢٠٠٩.
- بريادي، بينى أ. *Model Desain Sistem Pembelajaran*. جاكرتا: ديان ركية، ٢٠١١.
- بورونطا. *Evaluasi Hasil Pembelajaran*. يوكياكرتا: بوستاكا بيلاجر، ٢٠١٠.
- جمارة، سيف البحر واسوان زين. *Strategi Belajar Mengajar*. جاكرتا: رنيكا جفتا، ٢٠١٣.
- الحميد، عبد وأخرون. *Pembelajaran Bahasa Arab, Pendekatan, Metode, Strategi, Materi Dan*

Media. مانغ: آئين مانغ، ٢٠٠٨.

سلافين، ربيط آ. *Psikologi Pendidikan Teori dan Praktik*. جاكرتا: بت. اينديكس، ٢٠١١.

-----  
*Cooperative Learning Teori, Riset dan Praktik*، باندونج: نوسا ميديا، ٢٠٠٥.

سلاميطا. *Belajar & Faktor - Faktor Yang Mempengaruhinya*. جاكرتا: رينيكافيتا، ٢٠١٥.

سوجانا، نانا. *Penilaian Hasil Proses Belajar Mengajar*. باندونج: بت. ريماجا راسداكريا،

٢٠١١.

سوجرووني، ورتنا. *Metodologi Penelitian Lengkap, Praktis, Mudah Dipahami*. يوكياكرتا:

بوستاكا بارو، ٢٠١٤.

سوديچونوا، انس. *Pengantar Evaluasi Pendidikan*. جاكرتا: بت. راجا كرافيندو برسادا، ١٩٩٦.

-----  
*Pengantar Statistik Pendidikan*. جاكرتا: بت. راجا كرافيندو بيرسادا، ٢٠١٢.

سوفرين ويونتان نتايل. *Belajar Otodidak SPSS Pasti bisa*. جاكرتا: بت. ايليكس ميديا

كومبوتندو، ٢٠١٤.

سوكيونو. *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif Kualitatif dan R)*. باندونج:

الفاييتا، ٢٠١٥.

سونداينا، روستينا. *Statistika Penelitian Pendidikan*. بندونج: الفاييتا، ٢٠١٥.

سوهاريسحراني، بوييسايتينو. *Psikologi Belajar Dalam Perspektif Islam*. بوكور: بت. كاليا

ايندونييسيا، ٢٠١١.

سوهيرمان، ايرمان. *Strategi Pembelajaran Matematika Kontemporer*. باندونج: آفي، ٢٠٠٣.

سيليرمان، ملفين ل. *Active Learning: ١٠١ Strategi Pembelajaran Aktif*. باندونج: نوانسا

جندكيا، ٢٠١٣.



سيمياوان، كوني واخوانه. *Pendekatan Keterampilan Proses*. جاكرتا: بت. كراميديا، ١٩٨٥.

شه، محبين. *Psikologi Pendidikan*. بندونع: بت. ريماجا روسداكريا، ٢٠١٠.

صالح، احمد زاكي. *علم النفس التربوي*. القاهرة: مكتبة النهضة المصرية.

الغلاييني، مصطفى. *جامع الدروس العربية*. بيروت: دار البيان، ٢٠٠٨.

فرايتنو، سسويو واخوانه. *Kamus Besar Bahasa Indonesia Edisi Baru*. جاكرتا: ميديا بوستكا  
بونيك، ٢٠١٢.

قانون رقم ٢٠ سنة ٢٠٠٣ عن *Sisdiknas* باب واحد وفصل واحد واية ٢٠.

كنتينجس، عبد الرحمن. *Esensi Praktis; Belajar Dan Pembelajaran, Disiapkan Unutuk Pendidikan Profesi Dan Sertifikat Guru-Dosen*. بندونع: هومانارا، ٢٠١٠.

كونرسا، سنكيه د. *Psikologi Perkembangan Anak dan Remaja*. جاكرتا: بفيك. كونونع موليا،  
١٩٨٣.

لجنة تصحيح المصحف القرآن. *القرآن الكريم ترجمة وتجويد*. بندونع: سيكما، ٢٠١٤.

محضان، علي. *Modul Pelatihan Analisis Statistik dengan SPSS*. يوكياكرتا: كلية الاقتصاد  
الجامعة الحكومية يوكياكرتا، ٢٠١٢.

مقابلة مع استاذ مزيد ايفندي، س.أ.غ. يوم السبت. التاريخ ٣ من نوفمبر ٢٠١٦. الساعة العاشرة  
والربع.

منا، وا. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. يوكياكرتا: تيراس، ٢٠١١.

هجر، ابن. *Dasar – Dasar Metodologi Penelitian Kuantitatif Dalam Pendidikan*. جاكرتا:  
راجا كرافيندو بيرسادا، ١٩٩٦.

هرماوان، أخيب. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. بندونع: بت. ريماجا روسداكريا،

.٢٠١١

همالك، عمر. *Proses Belajar Mengajar*. جاكرتا: بومي اكسارا، ٢٠٠٨.

رسالة سرجانا:

فاعيري، بودي. اثر طريقة التعليم الأقران المتبادل على دوافع التعليم ورغبة التعليم ونتيجة التعليم رياضيات الفصل الحادى عشر علم عالم بالمدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية النموذج سورع، الرسالة الجامعية، استاذة بمدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية النموذج سورع،

.٢٠١٥

فطرية، فوطري. اثر تعليم الأقران المتبادل على دوافع التعليم ونتيجة التعليم الطبيعى للطلاب الفصل العاشر بمدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية باوو جفارا، البحث، قسم تعليم الطبيعى في كلية علم تكنولوجيا، الجامعة الاسلامية الحكومية سنن كاليجاكا يوكياكرتا، ٢٠١٥. مرياني. تنفيذ تعليم الأقران المتبادل لترقية نتيجة تعليم محاسبة لطلاب الفصل العاشر أك بمدرسة الثانوية الخاصة باتيك ٢ سوركرتا ٢٠٠٩/٢٠١٠، الرسالة الجامعية، كلية التربية، بجامعة الحادى عشر من مارس، ٢٠١٠.

انترنت:

**IAIN PURWOKERTO**

انونيم. <https://bagawanabiyasa.wordpress.com>. الوصول في التاريخ ٨ يوليو ٢٠١٧ في الساعة

.٠٩.٤٥ واب.

توهوشا، شوالي. *Terbimbing Model Tutor Sebaya*. <Http://sawali.info/> Kelompok Diskusi.

الوصول في التاريخ ٩ يوليو ٢٠١٧ في الساعة ١٩.٤٥ واب.